

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > CERCAMON > EDIZIONE > Pos nostre temps comens' a brunezir > Tradizione manoscritta > CANZONIERE I

CANZONIERE I

- letto 662 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/I%20111%20r%20j.jpg>

- letto 466 volte

Edizione diplomatica

Image not found http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/I%20111%20r%20j.jpg	Ricas nouas. xxx P Uois nostre temps com(en)sa brunezir. Eli uerian sonde lor foillas blos. Edel soleil ueitant baissat los rais. P(er) queil iorn so(n) escur etenebros. Et hom noi au dauzels chanz ni lais. P(er) ioi damor nos deuem esbaudi(r).
Image not found http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/I%20111%20r%20j.jpg	A quest amor n(on) pot hom tan servir. Q(ue) mil aitanz n(on) doblel guizardos. Que pretz eiois etot quant es esmais. Nauran aisil q(ua)n se ran poderos. Qua(n)c no(n) passet couine(n)z nils esfraiss. Mas p(er) senblan greuer a(con)querer.
Image not found http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/I%20111%20r%20j.jpg	P er leis deu hom esperar esofrir. Tantes sos pretz uale(n)z ecabalos. Qua(n)c no(n) ac soing dels amadors sauais. De ric escars ni de paubrorgoillos. Q(ua)n plus de mil n(on) ados ta(n) uerai. Q(ue) finamors los deia obezir.
Image not found http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/I%20111%20r%20j.jpg	I st trobador entre uer em(en)tir. Afollon druz emoilliers (et) espos. Euan dizen camors ua e(n) biai. P(er) quell mairit endeueno(n) gilos. E do(m)pnas son i(n)tradas en pantais. Cui mot uol escoutar (et) auzir.

Image not found

<http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/1%201%20P%201%205.jpg>

C ist seruen fals fan aplusors giquir. Prez
eiouen eloi(n)gnar adestors. P(er) que proessa no(n)
cug q(ue) si mais. Qescarsetatz ten las claus
dels barons. Mainz na serratz dinz la ciutat
del bais. Don maluestatz no(n) lascia un issir.

- letto 559 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I.
P Uois nostre temps com(en)sa brunezir. Eli uerian sonde lor foillas blos. Edel soleil ueitant baissat los rais. P(er) queil iorn so(n) escur etenebros. Et hom noi au dauzels chanz ni lais. P(er) ioi damor nos deuem esbaudi(r).	Puois nostre temps comens'a brunezir e li verjan son de lor foillas blos e del soleil vei tant baissat los rais, per que il jorn son escur e tenebros et hom no·i au d'auzels chanz ni lais, per joi d'amor no·s devem esbaudir.
	II.
A quest amor n(on) pot hom tan servir. Q(ue) mil aitanz n(on) doblel guizardos. Que pretz eiois etot quant es esmais. Nauran aisil q(ua)n se ran poderos. Qua(n)c no(n) passet couine(n)z nils esfrais. Mas p(er) senblan greuer a(con)querer.	Aquest'amor non pot hom tam servir que mil aitanz non doble·l guizardos, que pretz e jois e tot quant es, e mais, n'auran aisil q'en seran poderos, qu'anc non passet covinenz ni·ls esfrais; mas per senblan greu er a conquerer.
	III.
P er leis deu hom esperar esofrir. Tantes sos pretz uale(n)z ecabalos. Qua(n)c no(n) ac soing dels amadors sauais. De ric escars ni de paubrgoillos. Q(ua)n plus de mil n(on) ados ta(n) uerais. Q(ue) finamors los deia obezir.	Per leis deu hom esperar e sofrir, tant es sos pretz valenz e cabalos, qu'anc non ac soing dels amadors savais, de ric escars ni de paubr'orgoillos: q'en plus de mil no·n a dos tan verais que fin'amors los deja obezir.
	IV.
I st trobador entre uer em(en)tir. Afollon druz emoilliers (et) espos. Euan dizen camors ua e(n) biais. P(er) quell mairit endeueno(n) gilos. E do(m) pnas son i(n)tradas en pantais. Cui mot uol escoutar (et) auzir.	Ist trobador entre ver e mentir, afollon druz e moilliers et espos, e van dizen c'amors va en biais, per que·ll mairit endevenon gilos e dompnas son intradas en pantais, cui mot vol escoutar et auzir.
	V.
C ist seruen fals fan aplusors giquir. Prez eiouen eloi(n)gnar adestors. P(er) que proessa no(n) cug q(ue) si mais. Quescarsetatz ten las claus dels barons. Mainz na serratz dinz la ciutat del bais. Don maluestatz no(n) laissa un issir.	Cist serven fals fan a plusors giquir prez e joven e loingnar ad estors, per que proessa non cug que si mais, qu'Escarsetatz ten las claus dels barons: mainz n'a serratz dinz la ciutat del bais, don Malvestatz no·n laissa un issir.

- letto 640 volte